

# Guide de référence rapide relatif à la direction de navigation sur le « Tideway »

**ATTENTION - Ce document n'est qu'une introduction**

**Tous entraîneurs, responsables et barreurs sortant sans surveillance doivent impérativement lire et connaître le contenu du document (PLA) « l'Aviron sur le Tideway ».**

# Les Principes Généraux

**Le barreur/pilot est le responsable du vaisseau** dans un port actif (ce n'est pas toujours évident a première vue mais le Tideway fait parti du port de Londres) ainsi il est obligatoire de:

- Connaitre et obéir les règles applicables- Vérifier que vous êtes a jour de tout changement récent du code du Tideway.
- Vérifier que l'équipage et le barreur sont aptes pour chaque sortie.
- Examiner la possibilité de devenir membre de « British Rowing », cela vous offre une assurance individuelle et une couverture pour votre responsabilité publique en cas d'accident.
- Soyer vigilant – les barreurs doivent vérifier a l'arrière droit et l'arrière gauche au minimum tout les 5 coups de rame/aviron pour éviter les dangers , par ex ponts et croisements.

## Eviter les collisions

- Si vous voyer un équipage qui risque de vous heuter crier **très fort** : «Head et le type de bateaux ou le nom du club». Donner a l'équipage suffisamment de temps pour leur permettre de tourner ou de changer de direction.
- La présomption est que les autres équipages sur la rivière ne peuvent pas vous voir.
- Assurez vous que les autres bateaux sur l'eau on assez de temps pour réagir a vos manouvres, surtout si vous êtes dans la zone incorrecte de la rivière.
- Assurez vous que vous avez laisse assez de temps et de place quand vous vous arrêtez, tournez et traversez la rivière.

**Ne jamais ramer directement devant quelqu'un ou essayer de ralentir un équipage plus rapide.** Si vous voulez faire des exercices d'entraînement, ramez de l'autre cote du bateau qui vous dépasse.

**Soyez polis et prenez en compte les besoins des autres utilisateurs de la Tamise.**

**Seuls des barreurs approuves peuvent diriger un bateau sur la Tamise.** Si vous n'avez pas été forme et approuver, assurez vous qu'il y a au minimum un et de préférence deux rameur expérimentés, a la proue du bateau. De préférence ne sortez qu'avec un équipage expérimenté sur le Tideway, avant que vous y habituer.

**A la tombée ce la nuit et dans le noir, il FAUT impérativement que vous attachez des lumières blanches visibles a 360 degrés et de 800 mètres a la poupe et le proue de votre bateaux.** Une lumière clignotante uniquement en proue est recommande (les autres utilisateurs peuvent ainsi discerner votre direction de voyage) Ces lumières doivent être bien attachées .Prenez également une lumière de réserve.

**Informez les autorités portuaires si des bateaux a moteurs n'obéissent pas les règles.** La PLA reçoit de nombreuses plaintes au sujet des rameurs mais nous ne faisons pas l'effort de

porter plaintes contre les navires/bateaux pour excès de vitesse/mauvaise conduite sur la rivière. En cas d'incident, veuillez téléphoner a la PLA au **020 8855 0315**.

**Informez également British Rowing** par le site web des incidents tels que chavirement, coulement, heurt contre bateau ou pont et n'oubliez pas également d'inscrire les détails dans le carnet d'incident de votre club <http://incidentreporting.britishrowing.org> . Informez le club en question aussi.

**Si vous avez besoin d'assistance en urgence veuillez téléphoner 999 et demander « the Coastguard »** Il ya une station de sauvetage a Chiswick Pier.

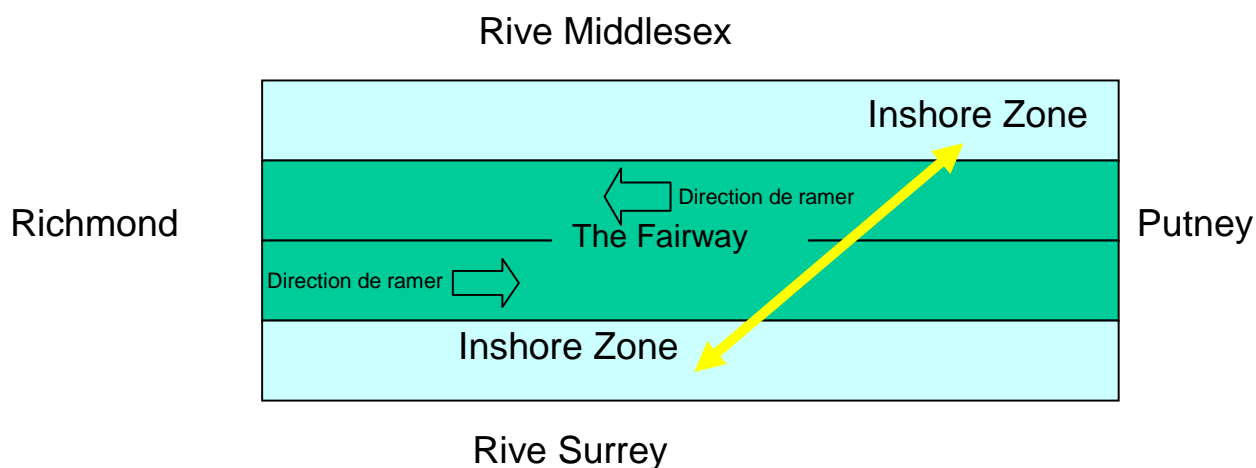
# Les règles de base du code « Tideway »

Il est très difficile de naviguer sur le « Tideway » car :

- Il y a de nombreux utilisateurs.
- **A cause de la marée**, la direction du courant et la hauteur de l'eau changent constamment.
- **Le courant est rapide**, même quand vous ne ramer pas, vous bougez relative a la rive, les ponts, les jetées et des bateaux amarrés etc...- Il est très facile de se trouver en danger même en ne faisant rien.
- **Des règles de navigation spéciales appelées « The Tideway Code »** s'appliquent a tout bateau à rames entre Putney et Kew. Sur le Tideway les rameurs ont le droit d'utiliser l'intérieur des virées (« work the slacks ») ramant contre la marée. Sur le reste de la Tamise( entre l'amont a Syon et l'aval vers Putney) la règle tribord (« starboard rule ») s'applique. C'est a dire : coller la droite du courant, aussi appeler « Colregs ».

**NB : Pendant les grandes courses la Tamise est ferme et donc tous équipages en competition peut utilisés la ligne la plus rapide. Le reste du temps tous bateaux a rames doivent obéir le « Tideway Code ».**

Imaginer que la rivière a 4 zones .....



## Ramer Avec Le Courant

Essayez de rester aussi proche que possible du cote tribord (droite) de la Fairway. La ligne la plus rapide se trouve dans la partie la plus profonde de la rivière. Elle est souvent appelée le canal de navigation.

Une bonne façon de calculer la bonne distance est de laissez assez d'espace du cote tribord pour laisser passer confortablement un des grands bateaux a passagers (par exemple le Cockney Sparrow).

Il est permis de ramer cote à cote et de laisser un bateau vous dépasser. Il est interdit de ramer à quatre voies. Laissez passer le trafic.

Il est interdit de passer à plus de deux sous un pont.

## Ramer Contre Le Courant

Entre Putney et Syon, une partie de la rivière est délimité par des bouées afin de permettre aux équipages de ramer contre le courant. Cette zone est appelée « the inshore zone ». Cette zone évite le pire du courant. Ceci peut être du cote Surrey ou du cote Middlesex .

La voie est délimitée par des bouées .Le cote Surrey est délimité avec des bouées rouge set le cote Middlesex avec des bouées vertes. La « inshore zone » évite les parties de la Tamise ou le courant est violent mais se trouve des deux cotes de la rivière.

Vous avez le droit de changer de rives dans les zones délimitées. Elles peuvent être identifiées par des bouées ou des piliers jaunes sur la rive. **NB L' équipage changeant de rive n'a pas la priorité.**

Au dessus de la traversée de Syon et en dessous de celle de Putney, la règle tribord est utilisée.

Vous ne pouvez pas ramer sur deux voies, sauf si vous dépassez.

Touts entraîneurs doivent suivre en bateau a moteur a l'arrière et non pas a cote de leurs rameurs.

## Zones Limitées

Touts ponts, toutes traversées et la rivière entre le pont de Kew et le pont ferroviaire de Kew sont des zones limitées.

Ses zones de la Tamise sont dangereuses et vous ne devez pas vous y arrêter, y faire des exercices d'entraînement ou dépasser dans ses zones.

## Dépasser

Si vous dépasser, vous n'avez pas priorité et n'attendez pas que l'on vous laisse passer.

Si on vous dépasser et vous été a contre courant, les règles exigent que vous passez a l'extérieur de la « inshore Zone ». Dépasser se déroulera lentement et donc pensez a :

Ralentir OU vous arrêter

Si vous dépasser et vous ramez contre le courant, vous devez maintenir votre passage original et l'équipage dépassant doit vous contourner.

## Arrêter et Tourner

- Il est interdit de vous arrêter ou tourner dans une zone limite ou dans un croisement.
- Assurez vous que vous vous arrêtez a une distance suffisante loin de tous dangers sur la rivière. Par exemple : bateaux amarrées, ponts etc.
- Quand vous été immobile, évitez les embouteillages en :

- Gardent votre bateau parallèle a la rive.
- Restez en file unique.
- Rester près de la rive quand vous été dans la « inshore zone » et à cote de la Fairway quand vous ramer avec le courant.

## Zones extrêmement dangereuses du « Tideway »

**Dove Pier** : vérifier l'angle de votre ligne quand vous ramer en dessous du pont de Hammersmith avec le courant de Putney a Chiswick, sinon vous risquez une collision avec Dove Pier. Ne dépasser pas a la droite du panneau indiquant « Hammersmith Bridge ».

**Les ponts de Hammersmith et Ferroviaire de Kew** : A marée basse vous pouvez tourner par l'extérieur de l'appontement de Surrey en faisant très attention. Vérifiez avant de passer afin d'éviter une collision.

**Pont de Barnes** : très peu de profondeur a marée basse. Vous pouvez passer par l'extérieur de l'appontement de Middlesex mais vérifier avant de passer afin d'éviter une collision.

**Entre les deux ponts de Kew** : pas d'exercices d'entraînement, pas de stationnement, pas de débutants. Sauf vous avez permission de tourner rapidement à proximité d' Oliver's Eyot et l'appontement de Kew.

**Le pont routier de Kew** : Les règles de la PLA exigent que vous ne monter pas contre le courant après le pont routier, si vous ne pouvez pas passez par l'arche secondaire du pont.

**En amont de la traversée de Syon** : Ici la règle tribord s'applique. Si vous venez de Richmond contre le courant, restez dans le Fairway et n'approchez pas la rive de Surrey (si vous restez coller a la rive vous risquez une collision avec des équipage venants de Kew).

## Les effets de la marée

**La marée s'écoule pendant 8 heures et change de direction pendant 4 heures. En général, nous ramons quand la marée s'écoule et sort. Faites attention quand vous ramez dans une marée montante car les conditions seront différentes.**

**Marre basse** : Les conditions sont souvent plus calmes, mais il y a très peu de profondeur. Il faut être super vigilant.

**Marée haute** : La rivière est plus profonde et les conditions peuvent devenir difficiles.

**Les marées de printemps** : Ont lieu deux fois par mois (pleine lune et nouvelle lune), les marées hautes sont très hautes et les basses très basses. Ainsi le courant est très fort.

**Marées neap** : Les marées sont moins extrêmes et le courant n'est pas très fort.

### Marées très basse

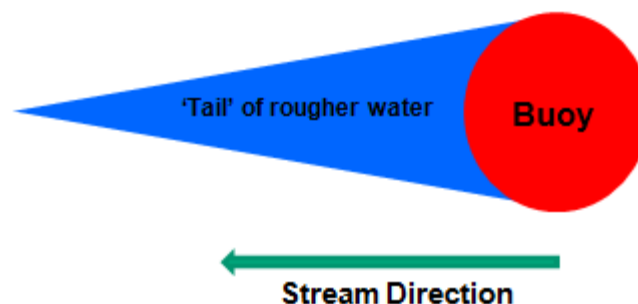
- Si vous ne pouvez pas passer l'intérieur des bouées rouges quand vous montez contre le courant vous ne devez pas continuer.
- Quand la marée est très basse, il est impossible de passer par les arches extérieures des ponts. Si cela est le cas vous pouvez passer par l'arche centrale, après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'équipages venant dans l'autre direction. La seule exception est le pont routier de Kew, si l'arche extérieur est impassable faite demi tour.

**L'effet des marées et du vent** : Si le vent et la marée vont dans la même direction, la rivière est plus calme. Mais si un des deux change de direction, la rivière peut devenir agitée, cela veut dire que :

- Si la marée ou le vent change de direction, les conditions peuvent changer très rapidement.
- Les conditions peuvent changer quand vous tourner un coude.
- Soyez vigilant. Vérifier la direction de la marée et du vent afin de prévoir en avance les parties de la rivière vont être difficile.
- Dédurre les mouvements de la marée
- Veuillez consulter les tables de marées, mais vérifier physiquement la rivière elle-même.

[www.bbc.co.uk/weather/coast/tides/london.shtml](http://www.bbc.co.uk/weather/coast/tides/london.shtml) pour London Bridge et [www.maabc.com](http://www.maabc.com) pour Chiswick Bridge

- Les actions des autres équipages et bateaux sont un bon indicateur, mais souvenez vous qu'ils sont faillibles.
- Observez une bouée, un bateau amarré, un pont ou un objet fixe sur la rivière et analyser la direction de la queue.



Si vous êtes sur l'eau mettez votre rame dans l'eau et le bateau bougera dans la direction de la rivière (sauf si il y a un vent puissant dans le sens oppose).

**NB : Apres une période de pluie, il est possible que le niveau de l'eau monte mais que la marée baisse - vous devez toujours ramer avec la rivière et non pas les marres.**

## Quand la marée tourne

- Prenez le temps de vérifier les marées.
- La rivière apparait morte (très calme) juste avant que la marée change.
- Les conditions peuvent devenir mauvaises si la marée change et tourne contre le vent.
- Un canot a rames est plus rapide que la marée tournante : Donc vous pouvez démarrer sur un cote de la rivière et rencontrés des équipages faisant le contraire.
- La marée change progressivement, commencent a Putney et montant jusqu'a Richmond.
- Si vous avez un doute sur la direction de la marée, restez a la droite de la Fairway.

## Signaux sonores

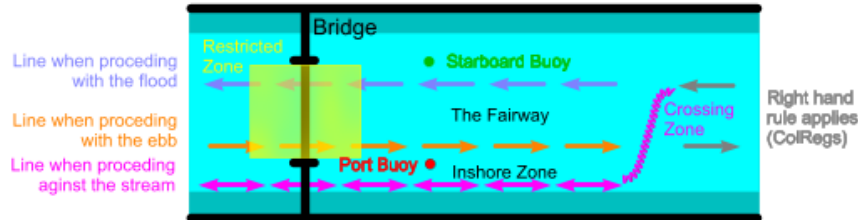
Un son bref	Je tourne à tribord (ma droite)
Deux sons brefs	Je tourne au bâbord (ma gauche).
Trois sons brefs	Je vais faire marche arrière. Souvent cela est suivi par des autres signaux pour indiquer la direction du bateau
Cinq sons brefs	Je ne sais pas ce que vous faite et votre position est dangereuse
Un son long	J'approche mais je ne vois pas clairement !



## PRINCIPES DE BASES POUR NAVIGUER SUR «THE TIDEWAY»



Résumé- pour des indications plus détaillées voir les panneaux d'affichages dans tous les clubs ou consulter [www.thames-rrc.org](http://www.thames-rrc.org).  
Si vous voulez notifier une contravention du code, utilisez le system TRRC Safety Page ou [www.britishrowing.org](http://www.britishrowing.org)



Ce guide applique les règles internationales de bâbord («port») et tribord («starboard»)

**Bâbord**- La gauche des barreaux.

**Tribord**- La droite des barreaux.

**A contre courant** – rester dans la zone près de la rive et toujours a l'intérieur des bouées. Il est uniquement permis de traverser la rivière dans des zones délimitées (sauf si vous retournez a un club ou une remise a bateaux).

**Avec le courant**- dans tout les cas vous devez rester sur la cote **tribord** du Fairway.

**Quand vous rencontrez des vaisseaux qui approchent dans l'autre direction** – restez au cote **tribord** pour passez **bâbord** à **bâbord**. Mais quand la rivière est très basse les grands vaisseaux doivent quelque fois utilisée « la mauvaise ligne ». Vous pouvez passer de tribord à tribord mais vérifiez que vous n'êtes pas en danger et indiquez votre intention clairement en avance.

Vous devez toujours ramer utilisant la direction du courant et non pas la marée. Si vous n'êtes pas sure observez les bouées, les ponts ou des bateaux amarrées.

Si vous ne savez pas quand la marée change restez du cote **tribord**.

Vous ne pouvez pas vous arrêter, tourner ou dépasser dans la zone 75m d'un pont.

Ne vous arrêter jamais dans une **zone de traverser**.

Si vous ne savez pas quoi faire demander conseil.

**Soyez toujours vigilant. Réagir sur la base que les autres vaisseaux ne peuvent pas vous voir.**

